



Bruxelles, 4 iulie 2023  
(OR. en)

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2023/0195(NLE)**

---

---

11378/23  
ADD 2

JUSTCIV 96  
CONSOM 261  
MARE 15  
COMER 89  
RELEX 837

### NOTĂ DE ÎNSOȚIRE

---

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	30 iunie 2023
Destinatar:	Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2023) 343 final - Annex 2
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de DECIZIE A CONSILIULUI privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Convenției Organizației Națiunilor Unite privind efectele internaționale ale vânzării silite a navelor, adoptată de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite la New York, la 7 decembrie 2022

---

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2023) 343 final - Annex 2.

---

Anexă: COM(2023) 343 final - Annex 2



Bruxelles, 30.6.2023  
COM(2023) 343 final

ANNEX 2

**ANEXĂ**

**la Propunerea de**

**DECIZIE A CONSILIULUI**

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Convenției Organizației Națiunilor  
Unite privind efectele internaționale ale vânzării silite a navelor, adoptată de Adunarea  
Generală a Organizației Națiunilor Unite la New York, la 7 decembrie 2022**

## ANEXA II

### CONVENȚIA ORGANIZAȚIEI NAȚIUNILOR UNITE PRIVIND EFECTELE INTERNATIONALE ALE VÂNZĂRII SILITE A NAVELOR

*Statele părți la prezenta Convenție,*

*Reafirmându-și convingerea că, pe baza egalității și a beneficiului reciproc, comerțul internațional este un element important de promovare a relațiilor de prietenie între state,*

*Conștiente de rolul crucial al transportului maritim în comerțul și transportul internațional, de valoarea economică ridicată a navelor utilizate atât în navigația maritimă, cât și în navigația interioară, precum și de rolul vânzărilor silite ca mijloc de executare a creanțelor,*

*Având în vedere că o protecție juridică adecvată a cumpărătorilor poate avea un impact pozitiv asupra prețului obținut în contextul vânzărilor silite ale navelor, atât în beneficiul proprietarilor de nave, cât și al creditorilor, inclusiv al deținătorilor de privilegii și al finanțatorilor de nave,*

*Dorind, în acest scop, să stabilească norme uniforme care să promoveze diseminarea informațiilor privind vânzările silite potențiale către părțile interesate și să confere efecte internaționale vânzărilor silite ale navelor care nu sunt grevate de ipotecă sau alte garanții și care sunt libere de orice sarcini, inclusiv în scopul înregistrării navelor,*

*CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:*

#### **Articolul 1 Obiect**

Prezenta convenție reglementează efectele internaționale ale vânzării silite a unei nave care conferă cumpărătorului un drept de proprietate incontestabil.

#### **Articolul 2 Definiții**

În sensul prezentei convenții:

(a) „vânzarea silită” a unei nave înseamnă orice vânzare a unei nave:

(i) care este impusă, aprobată sau confirmată de o instanță sau de o altă autoritate publică, fie prin licitație publică, fie prin vânzare privată, care are loc sub supravegherea și cu aprobarea unei instanțe, precum și

(ii) ale cărei încasări din vânzare sunt puse la dispoziția creditorilor;

(b) „navă” înseamnă orice tip de navă sau ambarcațiune înmatriculată într-un registru deschis consultării publice, care poate face obiectul unui sechestr sau al unei alte măsuri similare de natură să determine o vânzare silită în temeiul legislației statului în care are loc vânzarea silită;

(c) „drept de proprietate incontestabil” înseamnă un drept de proprietate asupra unui bun care nu este grevat de ipotecă sau alte garanții și care este liber de orice sarcini;

(d) „ipotecă sau garanție” înseamnă orice ipotecă sau garanție instituită asupra unei nave și înregistrată în statul în care nava este înmatriculată în registrul naval sau într-un registru echivalent;

(e) „sarcină” înseamnă orice drept care decurge indiferent sub ce formă sau în ce mod și care poate fi invocat în raport cu o navă, fie prin poprire, sechestr asigurător sau prin alte mijloace, și include un privilegiu maritim, un drept de ipotecă, un drept

de grevare, un drept de utilizare sau un drept de retenție, însă nu include o ipotecă sau o garanție;

(f) „sarcină înregistrată” înseamnă orice sarcină înregistrată în registrul naval sau în registrul echivalent în care este înmatriculată nava sau în orice alt registru în care sunt înregistrate ipotecile sau garanțiile;

(g) „privilegiu maritim” înseamnă orice sarcină recunoscută ca drept de retenție maritimă sau privilegiu maritim asupra unei nave în temeiul legislației aplicabile;

(h) „proprietar” al unei nave înseamnă orice persoană înregistrată ca proprietar al navei în registrul naval sau în registrul echivalent în care este înmatriculată nava;

(i) „cumpărător” înseamnă orice persoană căreia îi este vândută nava în cadrul vânzării silită;

(j) „cumpărător subsecvent” înseamnă persoana care achiziționează nava de la cumpărătorul menționat în certificatul de vânzare silită menționat la articolul 5;

(k) „stat în care are loc vânzarea silită” înseamnă statul în care se realizează vânzarea silită a unei nave.

### **Articolul 3 Domeniul de aplicare**

1. Prezenta convenție se aplică vânzării silită a unei nave numai în cazul în care:

- (a) vânzarea silită se realizează într-un stat parte și
- (b) la momentul vânzării respective, nava se află fizic pe teritoriul statului în care are loc vânzarea silită.

2. Prezenta convenție nu se aplică navelor de război sau navelor auxiliare ori altor nave care aparțin ori sunt în exploatarea unui stat și sunt utilizate, imediat înainte de data vânzării silită, exclusiv în scopuri guvernamentale necomerciale.

### **Articolul 4 Notificarea vânzării silită**

1. Vânzarea silită se realizează în conformitate cu legislația statului în care are loc vânzarea silită, care prevede, de asemenea, proceduri de contestare a vânzării silită înainte de finalizarea acesteia și stabilește momentul vânzării în sensul prezentei convenții.

2. Fără a aduce atingere alineatului (1), un certificat de vânzare silită în temeiul articolului 5 se eliberează numai în cazul în care o notificare de vânzare silită este transmisă înainte de vânzarea silită a navei în conformitate cu cerințele prevăzute la alineatele (3)-(7).

3. Notificarea vânzării silită se transmite către:

- (a) registrul naval sau un registru echivalent în care este înmatriculată nava;
- (b) toți titularii unei ipotecă sau ai unei garanții, precum și ai unei sarcini înregistrate, cu condiția ca registrul în care este înregistrată și orice act care se impune a fi înregistrat în temeiul legislației statului de înregistrare să fie deschise consultării publice, iar extrasele din registru și copiile respectivelor acte să poată fi obținute de la registru;
- (c) toți deținătorii unui privilegiu maritim, cu condiția ca aceștia să fi notificat instanței judecătorești sau altei autorități publice care realizează vânzarea silită creanța garantată prin privilegiul maritim în conformitate cu reglementările și procedurile statului în care are loc vânzarea silită;

- (d) proprietarul navei la momentul respectiv și
  - (e) în cazul în care nava este înmatriculată în registrul de navlosire ca navă nudă:
    - (i) către persoana înregistrată ca navlositor de navă nudă în registrul de navlosire ca navă nudă și
    - (ii) către registrul de navlosire ca navă nudă.
4. Notificarea vânzării silite se face în conformitate cu legislația statului în care are loc vânzarea silită și conține cel puțin informațiile menționate în anexa I.
5. Notificarea vânzării silite este, de asemenea:
- (a) publicată printr-un anunț în presă sau printr-o altă publicație disponibilă în statul în care are loc vânzarea silită și
  - (b) transmisă spre publicare către registrul central menționat la articolul 11.
6. În scopul comunicării notificării către registrul central, în cazul în care notificarea vânzării silite nu este redactată într-o limbă de lucru a registrului, aceasta este însoțită de o traducere a informațiilor menționate în anexa I în oricare dintre limbile de lucru respective.
7. Pentru a stabili identitatea sau adresa oricărei persoane căreia urmează să i se notifice vânzarea silită, este suficient să fie utilizate:
- (a) informațiile prevăzute în registrul naval sau în registrul echivalent în care este înmatriculată nava sau în registrul de navlosire ca navă nudă;
  - (b) informațiile prevăzute în registrul în care este înregistrată ipoteca, garanția sau sarcina înregistrată, în cazul în care diferă de registrul naval sau de registrul echivalent, precum și
  - (c) informațiile notificate în temeiul alineatului (3) litera (c).

#### **Articolul 5 Certificatul de vânzare silită**

1. La finalizarea unei vânzări silite care a conferit un drept de proprietate incontestabil asupra navei în temeiul legislației statului în care are loc vânzarea silită și care s-a efectuat în conformitate cu cerințele legislației în cauză și ale prezentei convenții, instanța sau altă autoritate publică ce a efectuat vânzarea silită sau o altă autoritate competentă a statului în care are loc vânzarea silită eliberează cumpărătorului, în conformitate cu reglementările și procedurile sale, un certificat de vânzare silită.
2. Certificatul de vânzare silită trebuie să respecte, în esență, modelul prevăzut în anexa II și să conțină:
- (a) o declarație din care să reiasă că nava a fost vândută în conformitate cu cerințele legislației statului în care are loc vânzarea silită, precum și cu cerințele prezentei convenții;
  - (b) o declarație din care să reiasă că vânzarea silită i-a conferit cumpărătorului un drept de proprietate incontestabil asupra navei;
  - (c) numele statului în care are loc vânzarea silită;
  - (d) numele, adresa și datele de contact ale autorității care eliberează certificatul;
  - (e) denumirea instanței sau a altei autorități publice care a efectuat vânzarea silită și data vânzării;

- (f) denumirea navei și registrul naval sau registrul echivalent în care este înmatriculată nava;
  - (g) numărul de identificare OMI al navei sau, dacă nu este disponibil, alte informații care să permită identificarea navei;
  - (h) numele și adresa de domiciliu sau a locului principal de desfășurare a activității ultimului proprietar al navei înainte de vânzarea silită;
  - (i) numele și adresa de domiciliu sau a locului principal de desfășurare a activității cumpărătorului;
  - (j) locul și data eliberării certificatului, precum și
  - (k) semnătura sau ștampila autorității care eliberează certificatul sau altă confirmare a autenticității certificatului.
3. Statul în care are loc vânzarea silită impune ca certificatul de vânzare silită să fie transmis fără întârziere spre publicare registrului central menționat la articolul 11.
4. Certificatul de vânzare silită și orice traducere a acestuia sunt scutite de legalizare sau de alte formalități similare.
5. Fără a aduce atingere articolelor 9 și 10, certificatul de vânzare silită constituie o dovadă suficientă a aspectelor prevăzute în acesta.
6. Certificatul de vânzare silită se poate prezenta sub forma unui document electronic, cu condiția ca:
- (a) informațiile pe care le conține să fie accesibile astfel încât să poată fi utilizate pentru trimiteri ulterioare;
  - (b) să se utilizeze o metodă fiabilă pentru identificarea autorității care eliberează certificatul, precum și
  - (c) să se utilizeze o metodă fiabilă pentru identificarea oricărei modificări a documentului după momentul generării sale, cu excepția adăugării oricărei mențiuni și a oricărei schimbări care apare în cursul normal al comunicării, stocării și afișării.
7. Certificatul de vânzare silită nu poate fi respins pentru simplul motiv că se prezintă în format electronic.

#### **Articolul 6 Efectele internaționale ale unei vânzări silite**

O vânzare silită pentru care a fost eliberat un certificat de vânzare silită menționat la articolul 5 are ca efect faptul că i se conferă cumpărătorului un drept de proprietate incontestabil asupra navei în orice stat parte.

#### **7. Articolul 7 Măsuri întreprinse de registru**

1. La cererea cumpărătorului sau a cumpărătorului subsecvent și la prezentarea certificatului de vânzare silită menționat la articolul 5, registrul sau altă autoritate competentă a unui stat parte, după caz și în conformitate cu propriile reglementări și proceduri, dar fără a aduce atingere articolului 6:

- (a) radiază din registru orice ipotece sau garanții și orice sarcini înregistrate în raport cu nava, care au fost înscrise înainte de finalizarea vânzării silite;
- (b) radiază nava din registru și eliberează un certificat de radiere în scopul unei noi înmatriculări;

(c) înregistrează nava pe numele cumpărătorului sau al cumpărătorului subsecvent, cu condiția ca nava și persoana pe numele căreia urmează a fi înmatriculată nava să îndeplinească cerințele prevăzute de legislația statului de înmatriculare;

(d) actualizează registrul cu orice alte informații relevante prevăzute în certificatul de vânzare silită.

2. La cererea cumpărătorului sau a cumpărătorului subsecvent și la prezentarea certificatului de vânzare silită menționat la articolul 5, registrul sau altă autoritate competentă a unui stat parte în care nava a fost înmatriculată în registrul de navlosire ca navă nudă radiază nava din registrul de navlosire ca navă nudă și eliberează un certificat de radiere.

3. În cazul în care certificatul de vânzare silită nu este eliberat într-o limbă oficială a registrului sau a altei autorități competente, registrul sau altă autoritate competentă poate solicita cumpărătorului sau cumpărătorului subsecvent să furnizeze o traducere autorizată într-o astfel de limbă oficială.

4. Registrul sau altă autoritate competentă poate solicita, de asemenea, cumpărătorului sau cumpărătorului subsecvent să furnizeze o copie legalizată a certificatului de vânzare silită pentru a o avea în evidențele sale.

5. Alineatele (1) și (2) nu se aplică în cazul în care o instanță din statul de înmatriculare sau din statul celeilalte autorități competente stabilește, în temeiul articolului 10, că efectul vânzării silită în temeiul articolului 6 ar fi în mod vădit contrar ordinii publice a statului respectiv.

#### **Articolul 8 Neînstituirea sechestrului asupra navei**

1. În cazul în care o instanță sau o altă autoritate judiciară a unui stat parte este sesizată cu o cerere de instituire a sechestrului asupra unei nave sau de luare a oricărei alte măsuri similare în raport cu o navă în ceea ce privește o creanță născută înainte de vânzarea silită a navei, instanța judecătorească sau altă autoritate judiciară respinge cererea, în baza prezentării certificatului de vânzare silită menționat la articolul 5.

2. În cazul în care se instituie sechestrul asupra unei nave ori este dispusă o măsură similară în raport cu o navă printr-o ordonanță emisă de o instanță sau de o altă autoritate judiciară dintr-un stat parte în ceea ce privește o creanță născută înainte de vânzarea silită a navei, instanța judecătorească sau altă autoritate judiciară dispune ridicarea sechestrului instituit asupra navei sau a măsurilor dispuse în raport cu aceasta, în baza prezentării certificatului de vânzare silită menționat la articolul 5.

3. În cazul în care certificatul de vânzare silită nu este emis într-o limbă oficială a instanței sau a altei autorități judiciare, instanța sau o altă autoritate judiciară poate solicita persoanei care prezintă certificatul să furnizeze o traducere autorizată într-o astfel de limbă oficială.

4. Alineatele (1) și (2) nu se aplică în cazul în care instanța sau o altă autoritate judiciară stabilește că respingerea cererii sau dispunerea ridicării sechestrului asupra navei sau a măsurilor dispuse în raport cu aceasta, după caz, ar fi în mod vădit contrară ordinii publice a statului respectiv.

#### **Articolul 9 Competența judiciară în materie de evitare și suspendare a vânzării silită**

1. Instanțele aflate pe teritoriul statului în care are loc vânzarea silită au competența judiciară exclusivă de a soluționa orice cerere sau solicitare de evitare a vânzării

silite a unei nave efectuate în statul respectiv, care conferă un drept de proprietate incontestabil asupra navei, sau de suspendare a efectelor vânzării, competență care se extinde la orice cerere sau solicitare de contestare a eliberării certificatului de vânzare silită menționat la articolul 5.

2. Instanțele aflate pe teritoriul unui stat parte își declină competența cu privire la orice cerere sau solicitare de evitare a vânzării silite a unei nave efectuate într-un alt stat parte, care conferă un drept de proprietate incontestabil asupra navei, sau de suspendare a efectelor vânzării.

3. Statul în care are loc vânzarea silită impune ca decizia unei instanțe de evitare a unei vânzări silite sau de suspendare a efectelor acesteia pentru care a fost eliberat un certificat în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) să fie transmisă fără întârziere spre publicare registrului central menționat la articolul 11.

#### **Articolul 10 Situații în care vânzarea silită nu are efecte internaționale**

O vânzare silită a unei nave nu are efectul prevăzut la articolul 6 într-un alt stat parte decât statul în care are loc vânzarea silită în cazul în care o instanță judecătorească din celălalt stat parte stabilește că efectul ar fi în mod vădit contrar ordinii publice a celuilalt stat parte.

#### **Articolul 11 Registrul central**

1. Funcția de registru central este asigurată de secretarul general al Organizației Maritime Internaționale sau o instituție desemnată de Comisia Organizației Națiunilor Unite pentru Dreptul Comercial Internațional.

2. La primirea unei notificări de vânzare silită transmisă în temeiul articolului 4 alineatul (5), a unui certificat de vânzare silită transmis în temeiul articolului 5 alineatul (3) sau a unei decizii transmise în temeiul articolului 9 alineatul (3), registrul central pune aceste documente la dispoziția publicului în timp util, în formatul și în limba în care au fost primite.

3. Registrul central poate primi, de asemenea, o notificare de vânzare silită emisă de un stat care a ratificat, a acceptat, a aprobat sau a aderat la prezenta convenție și pentru care convenția nu a intrat încă în vigoare și o poate pune la dispoziția publicului.

#### **Articolul 12 Comunicarea între autoritățile statelor părți**

1. În sensul prezentei convenții, autoritățile unui stat parte sunt autorizate să corespundeze direct cu autoritățile oricărui alt stat parte.

2. Nicio dispoziție a prezentului articol nu aduce atingere aplicării vreunui acord internațional privind asistența judiciară reciprocă în materie civilă și comercială care ar putea exista între statele părți.

#### **Articolul 13 Relația cu alte convenții internaționale**

1. Nicio dispoziție a prezentei convenții nu afectează aplicarea Convenției privind înmatricularea navelor de navigație interioară (1965) și a Protocolului nr. 2 la aceasta privind sechestrul asigurător și vânzarea silită a navelor de navigație interioară, inclusiv orice modificare viitoare a convenției sau a protocolului în cauză.

2. Fără a aduce atingere articolului 4 alineatul (4), ca și între statele părți la prezenta convenție care sunt, de asemenea, părți la Convenția privind notificarea și comunicarea în străinătate a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau

comercială (1965), notificarea vânzării silite poate fi transmisă în străinătate prin alte căi decât cele prevăzute în convenția respectivă.

#### **Articolul 14 Alte temeuri pentru conferirea unui efect internațional**

Nicio dispoziție din prezenta convenție nu împiedică un stat să confere efect unei vânzări silite a unei nave efectuate într-un alt stat în temeiul oricărui alt acord internațional sau al legislației aplicabile.

#### **Articolul 15 Aspecte care nu sunt reglementate de prezenta convenție**

1. Nicio dispoziție a prezentei convenții nu aduce atingere următoarelor:

(a) procedura de repartizare a încasărilor unei vânzări silite sau ordinea de prioritate a repartizării sau

(b) orice acțiune în nume personal împotriva unei persoane care a deținut sau a avut drepturi de proprietate asupra navei anterior vânzării silite.

2. În plus, prezenta convenție nu reglementează efectele, în temeiul legislației aplicabile, ale unei decizii pronunțate de o instanță care își exercită competența în temeiul articolului 9 alineatul (1).

#### **Articolul 16 Depozitarul**

Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite este desemnat depozitar al prezentei convenții.

#### **Articolul 17 Semnare, ratificare, acceptare, aprobare, aderare**

1. Prezenta convenție este deschisă spre semnare tuturor statelor.

2. Prezenta convenție este supusă ratificării, acceptării sau aprobării de către statele semnatare.

3. Prezenta convenție este deschisă spre aderare tuturor statelor care nu sunt semnatare începând cu data de la care este deschisă spre semnare. 4. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare se depun la depozitar.

#### **Articolul 18 Participarea organizațiilor de integrare economică regională**

1. O organizație de integrare economică regională, care este constituită din state suverane și care dispune de competențe în ceea ce privește anumite aspecte reglementate de prezenta convenție poate, de asemenea, să semneze, să ratifice, să accepte sau să aprobe convenția sau poate să adere la aceasta. În acest caz, organizația de integrare economică regională are drepturile și obligațiile unui stat parte, în măsura în care organizația are competență în ceea ce privește aspectele reglementate de prezenta convenție. În sensul articolelor 21 și 22, un instrument depus de către o organizație de integrare economică regională nu este considerat ca fiind suplimentar celor depuse de către statele sale membre.

2. Organizația de integrare economică regională face o declarație în care specifică aspectele reglementate de prezenta convenție în raport cu care competența a fost transferată organizației respective de către statele sale membre. Organizația de integrare economică regională notifică fără întârziere depozitarului orice modificare în ceea ce privește repartizarea competențelor specificate în declarația făcută în temeiul prezentului alineat, inclusiv noile transferuri de competențe.

3. Orice trimitere la „stat”, „state”, „stat parte” sau „state părți” din prezenta convenție se aplică în egală măsură unei organizații de integrare economică regională, în cazul în care contextul impune astfel.

4. Prezenta convenție nu aduce atingere aplicării normelor unei organizații de integrare economică regională, adoptate înainte sau după încheierea prezentei convenții:

(a) în ceea ce privește transmiterea unei notificări de vânzare silită între statele membre ale unei astfel de organizații sau

(b) în ceea ce privește normele de competență aplicabile între statele membre ale unei astfel de organizații.

#### **Articolul 19 Sisteme de drept neunitare**

1. Dacă un stat are două sau mai multe unități teritoriale în care sunt aplicabile sisteme de drept diferite cu privire la aspectele reglementate de prezenta convenție, acesta poate declara faptul că prezenta convenție își extinde sfera de aplicare la toate unitățile sale teritoriale sau numai la una sau mai multe dintre acestea.

2. Declarațiile prevăzute la prezentul articol indică în mod expres unitățile teritoriale în raport cu care prezenta convenție își extinde sfera de aplicare.

3. Dacă un stat nu face nicio declarație în temeiul alineatului (1), prezenta convenție își extinde sfera de aplicare la toate unitățile teritoriale ale respectivului stat.

4. Dacă un stat are două sau mai multe unități teritoriale în care sunt aplicabile sisteme de drept diferite cu privire la aspectele reglementate de prezenta convenție:

(a) orice trimitere la actele cu putere de lege, normele administrative sau procedurile statului se interpretează ca trimitere, după caz, la actele cu putere de lege, normele administrative sau procedurile în vigoare la nivelul unității teritoriale relevante;

(b) orice trimitere la autoritatea statului se interpretează ca trimitere, după caz, la autoritatea din cadrul unității teritoriale relevante.

#### **Articolul 20 Procedura și efectele declarațiilor**

1. Declarațiile prevăzute la articolul 18 alineatul (2) și la articolul 19 alineatul (1) se fac în momentul semnării, ratificării, acceptării, aprobării sau aderării. Declarațiile efectuate în momentul semnării fac obiectul confirmării în momentul ratificării, acceptării sau aprobării.

2. Declarațiile și confirmările acestora se efectuează în scris și se notifică în mod oficial depozitarului.

3. O declarație produce efecte concomitent cu intrarea în vigoare a prezentei convenții cu privire la statul în cauză.

4. Orice stat care face o declarație în temeiul articolului 18 alineatul (2) și al articolului 19 alineatul (1) o poate modifica sau retrage în orice moment printr-o notificare oficială în scris adresată depozitarului. Modificarea sau retragerea produc efecte în termen de 180 de zile de la data primirii notificării de către depozitar. În cazul în care depozitarul primește notificarea modificării sau a retragerii înainte de intrarea în vigoare a prezentei convenții în ceea ce privește statul în cauză, modificarea sau retragerea produc efecte concomitent cu intrarea în vigoare a prezentei convenții cu privire la statul respectiv.

#### **Articolul 21 Intrarea în vigoare**

1. Prezenta convenție intră în vigoare în termen de 180 de zile de la data depunerii celui de al treilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
2. În cazul în care un stat ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezenta convenție după depunerea celui de al treilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, prezenta convenție intră în vigoare cu privire la statul respectiv în termen de 180 de zile de la data depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
3. Prezenta convenție se aplică exclusiv vânzărilor silite dispuse sau aprobate după intrarea sa în vigoare în ceea ce privește statul în care are loc vânzarea silită.

## **Articolul 22 Modificare**

1. Orice stat parte poate propune o modificare la prezenta convenție, pe care o prezintă Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite. Secretarul General comunică apoi statelor părți modificarea propusă și le adresează o cerere de a fi notificat cu privire la disponibilitatea lor de a se reuni în cadrul unei conferințe pentru a evalua propunerea și a decide prin vot în privința acesteia. Dacă cel puțin o treime din statele părți își exprimă, în termen de 120 de zile de la data unei astfel de comunicări, disponibilitatea de a se reuni în cadrul unei conferințe, Secretarul General organizează conferința sub auspiciile Organizației Națiunilor Unite.
2. Statele părți participante la conferință depun toate eforturile pentru a ajunge la un consens cu privire la orice modificare. În cazul în care, în ciuda tuturor eforturilor, nu se ajunge la un consens, atunci modificarea poate fi adoptată, în ultimă instanță, prin votul favorabil al unei majorități de două treimi din numărul statelor părți prezente care își exprimă votul în cadrul conferinței. În sensul prezentului alineat, votul unei organizații de integrare economică regională nu este luat în considerare.
3. O modificare adoptată se transmite de către depozitar tuturor statelor părți în scopul ratificării, acceptării sau aprobării.
4. O modificare adoptată intră în vigoare în termen de 180 de zile de la data depunerii celui de al treilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare. La intrarea în vigoare a unei modificări, aceasta este obligatorie pentru statele părți care și-au exprimat consimțământul de a-și asuma obligații în temeiul acesteia.
5. În cazul în care un stat parte ratifică, acceptă sau aprobă o modificare după depunerea celui de al treilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare, modificarea intră în vigoare cu privire la statul respectiv în termen de 180 de zile de la data depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare.

## **Articolul 23 Denunțare**

1. Un stat parte poate denunța prezenta convenție printr-o notificare oficială adresată în scris depozitarului. Denunțarea se poate limita la anumite unități teritoriale ale unui sistem de drept neunitar cărora li se aplică prezenta convenție.
2. Denunțarea produce efecte în termen de 365 de zile de la data primirii notificării de către depozitar. Atunci când în notificare se specifică un termen mai lung pentru producerea de efecte a denunțării, aceasta produce efecte de la expirarea termenului mai lung ulterior datei la care notificarea a fost primită de către depozitar. Prezenta convenție continuă să se aplice în cazul vânzărilor silite pentru care a fost eliberat un certificat de vânzare silită menționat la articolul 5 înainte ca denunțarea să producă efecte.

ÎNTOCMITĂ într-un singur exemplar original, ale cărei versiuni în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă sunt în egală măsură autentice.

## **Anexa I**

### **Informații minime care trebuie incluse în notificarea vânzării silită**

1. Declarație conform căreia notificarea vânzării silită este realizată în sensul Convenției Organizației Națiunilor Unite privind efectele internaționale ale vânzării silită a navelor
2. Numele statului în care are loc vânzarea silită
3. Instanța sau altă autoritate publică ce dispune, aprobă sau confirmă vânzarea silită
4. Numărul de referință sau alt identificator al procedurii de vânzare silită
5. Denumirea navei
6. Registru
7. Numărul OMI
8. *(Dacă numărul OMI nu este disponibil)* Alte informații care să permită identificarea navei
9. Numele proprietarului
10. Adresa de domiciliu sau a locului principal de desfășurare a activității proprietarului
11. *(În cazul vânzării silită prin licitație publică)* Data, ora și locul prevăzute pentru licitația publică
12. *(În cazul vânzării silită private)* Orice detalii relevante, inclusiv perioada de timp, pentru vânzarea silită, astfel cum a fost dispusă de instanță sau de altă autoritate publică
13. Declarație care să confirme faptul că vânzarea silită va conferi un drept de proprietate incontestabil asupra navei sau, în cazul în care nu se cunoaște dacă vânzarea silită va conferi un astfel de drept, o declarație privind circumstanțele în care vânzarea silită nu ar conferi un drept de proprietate incontestabil
14. Alte informații impuse de legislația statului în care are loc vânzarea silită, în special orice informații considerate necesare pentru protejarea intereselor persoanei care primește notificarea

## **Anexa II**

### **Model de certificat de vânzare silită**

*Eliberat în conformitate cu dispozițiile articolului 5 din Convenția Organizației Națiunilor Unite privind efectele internaționale ale vânzării silită a navelor*

Prin prezentul certificat se atestă următoarele:

- (a) nava descrisă în continuare a fost vândută prin procedura de vânzare silită în conformitate cu cerințele legislației statului în care are loc vânzarea silită, precum și cu cerințele Convenției Organizației Națiunilor Unite privind efectele internaționale ale vânzării silită a navelor și
- (b) vânzarea silită i-a conferit cumpărătorului un drept de proprietate incontestabil asupra navei.

1. **Statul în care are loc vânzarea silită** .....

**2. Autoritatea care a emis certificatul**

2.1 Denumirea .....

2.2 Adresa .....

2.3 Telefon/Fax/Adresă de email,

în cazul în care aceste informații sunt disponibile .....

**3. Vânzarea silită**

3.1 Denumirea instanței sau a altei

autorități publice care a efectuat vânzarea silită .....

.....

3.2 Data vânzării silite .....

**4. Nava**

4.1 Denumire .....

4.2 Registru .....

4.3 Numărul OMI .....

4.4 (Dacă numărul OMI nu este disponibil) Alte informații care să permită identificarea navei (Vă rugăm să atașați eventuale fotografii la certificat)

.....

**5. Ultimul proprietar înainte de vânzarea silită**

5.1 Nume .....

5.2 Adresa de domiciliu sau a locului principal de desfășurare a activității .....

**6. Cumpărător**

6.1 Nume .....

6.2 Adresa de domiciliu sau

a locului principal de desfășurare a activității .....

**La** ..... **La data de** .....

(locul)

(data)

.....

Semnătura și/sau ștampila autorității emitente  
sau altă confirmare a autenticității  
certificatului